

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE PE TUTTO L' ITALIA
 Pe n' anno L. 3 — Se' mise 1,75
 No numero scuzzo. C. 20
 Chi pava L. 6,50 ave tutte li numme-
 re de lo primmo e seconno anno.

NOVE E BECCHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
 Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 9 Aprile 1876



L' OSTRECARO

Comme so chiene e addorano
 De sceglie chestre aniele
 Che spuonole, che cocciole,
 Che guappe pellegrine!
 De lo castiello st' ostreche
 Songo, e de lo Fusaro....

Ostrecaro!

STORIA DE NAPOLE (37)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO

DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo nummero passato)

D. E che nne succedette de chesto?

R. La corte de Londra strelaje a Lord Bentik de bello che aveva fatto. Accojetatoso sto contrasto a li 13 aprile Giacchino passaje nnanze co tutto ca lo generale francese Mancune lle faceva fronte. Ma sentuto la renunzia che Napoleone faceva de la Francia, e fare riterare a li sardate suoe da l'Italia, Giacchino credenose de stare cojeto se ne tornaie a Napole.

Le bide o nò ste bongole
 Che fanno la piscella?
 Sto lattero è no ruotolo;
 Tre quarte è sta patella!
 Che rrobba de Posilleco
 Porta sto marenaro!...

Ostrecaro!

Sti cannochie, guardele,
 Guè, songo gruosse assaje!
 Ste fasolare, erideme,
 Non l'aggio viste maje.
 Io co sti frutte stuzzeco
 La famma, e non so ataro...

Ostrecaro!

Sconiglie e belle cozzelle,,
 Maruzze, e sso callose!
 Teh! guarda ste tonninole,
 Vi comme so addorose!
 Nfra tante che sommozzano
 No ne'è chi me sta a paro....

Ostrecaro!

Maruzze, ancine e lattere,
 Sconiglie fasolare,
 Che spuonole, che cozzecche,
 Mo asciute da lo mare!
 De lo castiello st' ostreche
 Songo, e de lo Fusaro....

Ostrecaro!

RAFFAELE DELLA CAMPA

D. E succedette niente chiù doppo?

R. Li stesse alliate de Murat accommenzajeno a concertare comme l'avevano da fa cadere. Appurato che Giacchino s' aumentaje la truppa o so metteie nguardia, a li 13 dicembre 1814 li regnante de l'Auroja facetteno no congresso a Vienna e dichiarajeno che Ferdinando IV tornava a regnare a Napole, ma aveva da dare no compenjo a Giacchino.

D. E Giacchino se contentaje de chesto?

R. Niente affatto. Anzo facette pace n' altra vota co lo cognato Napoleone, ed accommenzaje a fare la guerra contro a l' Austria. Ma doppo paricchie fatte succedute a danno de Napoleone, peche vinto da li tolische, Giacchino se n' avette da tornare a Napole.

**SO NOBELE. MADÀ,
E ME SO ALLUMMATO!**

Vorria sapè no poco ch'aggio fatto
A buje che accossi ngrata me trattate.
Io stongo miezo muorto e tutto sfatto,
Diciteme, pechè no mme guardate?
Da vero me parite na fatella;
Me sò ncantato, oje ne, pe sta facella.
Faciteme sortanto no squasillo;
Madà, facite pace co Cicillo.

No nobele songo io, vuje lo sapite;
Pecchè co mmico state appiccecata?
M'avite a di sortanto che bolite:
Ve tengo int' o sto core fravecata.
Levateme, madà, da cheste ppene,
Faciteme senti, te voglio bene.
Vuje mo pechè scappate? Na parola—
Sto core afritto armeno se conzola.

Vuje site aggraziata e proprio bona;
Chist' uccie m'hanno overo affatturato:
Vedenno chisto piezzo de guagliona,
Crediteme, madà, mme sò allummato.
Io guardo sempe sta trezzella jonna
E sta facella iauca, rossa e tonna.
Voglio sapè da vuje pe no tantillo,
Pecchè facite sbattere a Cicillo?

Sentiteme, figliò. Mo ve ne jate?
Vedite ca pe buje me sò mppazuto.
Voglio appurà pechè no mme parlate,
Doppo che appriesso a buie me sò sbattuto,
Doppo che no palicco sò arredutto,
De vuje me sò stracquato e me so strutto?
Msustanzia so no nobele: e no sta—
Io mme retiro. E tarde. Addio, madà.

RAFFAELE DE LILLO

D. E benuto a Napole sette cofeto?

R. A li 21 de maggio 1815 se n'avette da scappare da Napole neoppa a na varca, pechè lo prencepe Liopordo figlio de Ferdinando IV co n'armata de 20mila todiche se mpossejava de la cetà. Murat primmo corrette ad lso e po parlette pe la Francia.

D. E de la regina, mogliera de Giacchino che se ne facette?

R. Vedenno che lo fracasso s'aumentava se mmarricaje neoppa a no vasciello angresso nziemo a li menistre suoje Agar, Zurlo, Macdonald ed altre che scappavano da Napole.

FERDINANDO I

D. E chi governaje Napole doppo Giacchino Murat?

R. Ferdinando, che cagnannose lo nomme de IV, se metteve chillo de I. Allora s'aunettero la Sicilia e Napole sotto a le stesso legge che pe lo passato non erano sossu: co tutto ch' erano governate da no stesso re. Po a li figlie lle dette chist' titolo: L'arele de lo trono se chiammaje duca de

PROVERBIE NAPOLITANE

(vide lo numero 3)

279 Darasse tanto na mala vicina, quanto dura la neve marzolina.

280 Non te nzorà maje pe danare.

281 Abbrile quanno chiagne e quanno ride.

282 Quatto abrilante juorne quaranta.

283 Abbrile corcate priesto e susete matino.

284 Abbrile l'aucielle a cantare e l'arbore a sciurire.

285 Pane co l'uocchio e caso senza uocchio.

286 Acqua de Giugno arroina lo munno.

287 Pe san Donato vierno è nato.

288 Chi d'Austo non è bestuto lo malanno l'è benuto.

289 Lo lassato è sempe perduto.

290 Uommene de vino ciento a carrino.

291 A san Martino ogni fusto è bino.

V A V O N E

Stanno a no bello vraserone attuorno,

Addimmannaje a lo vavone mio,

Che se spassa a fiumà tutto lo juorno,

Tenanno chella pippa pe dderio:

« Vavò, de chillo tiempo ch'aje campato

Te n'alleguorde, o te nne ssi scordato? »

E ghiettanno de fummo na voccata,

A rridere lo vecchie se mette;

E po, dopo fenuta la resata,

« Tu chesto vù sapè? mme responnette.

« La vita è n'affacciata de fenesta:

« Fummo che passa e cennere che resta »

GABRIELE QUATTROMANI

Calabria; lo secunne nato prencepe de Salerno; duca de Noto lo primmo figlio de lo duca de Calabria; prencepe de Capua lo secunno; conte de Siracusa lo terzo, e lo quarto conte de Lecce.

D. Figliate possesso Ferdinando I lo popole se sette cofeto?

R. Neo sta l'additto ca lo popole vascio abbaca a chi vence, ed accossi fuje. Venuto lo nuovo re, votajeno banner e cercavano de neoiare le fiammiglie che erano appassionate de Giacchino. A Piagine, casale de la provincia de Salerno, succedette chisto fatto a la famiglia Pugli, che se componeva de no marito, de na mogliera, de duje figlie e no premeta. Pechè erano state affezionate a Murat, certe de lo stesso paese che erano tornate da la Sicilia, l'afferrajeno e l'abbruscijeno vive.

D. Che nne fuje de Giacchino Murat?

R. Partuto da Napole, ed arrivato a Cannes, facette sentire a Napoleone che isso se portava a Parigi pe servire a la Francia. Napoleone lle responnette che doppo la guerra de lo 1814 non aveva fatto nisciuna commueone co Napole(I). Nziomma Napoleone non se volette ncarrecare pe niente de lo cognato. Pe tramite Giacchino se trovava comme

A LO CONZIGLIO DE RECOGNZIONE

De la G. N. de lo quartiere Puerto (1)

Signù, Chiuazzu mileto de sesta compagnia,
Ve manna chesta chellata, com'a na priaria.
Chist'occhie mo, guardateme, tutte de sto Conziglio,
Ch'a forza avit' a dicerere: *Vattenne a casa, o figlio!*
Sentiteme, e crediteme, chasto che stò a contare,
Non so pò chiamà vongola ca è cosa che nce paro.
Si po fosse na chiacchiera, non già pa cosa vera,
Vuje castica faciteme, mannateme ngalerà!
La quarta vota è, caspetal! che a vuje vengo a seccare:
Po st'occhie mieje, crediteme, ve torno a supprecare
Co ddi: Signure amabele, da vuje songo venuto;
Faciteme justizia, si no songo perduto!
Io tengo a l'occhie granole, ch'è brutta malatia,
Navasta pe la strujere, tutta la vita mia.
M'abbrusceno, m'abbrusceno chiù pevo de lo cuotto,
E pe dolore, cancaro! me fanno piscià sotto.
Non vanno chiù na vallena, servi non mo ne pozzo,
E se non m'accompanano, pe niente smesto e tozzo.
Me scanzo? Tutt'è inutile. Che buò vedè la strata!
Piglio no zarro, nciampoco, me rompo na costata.
Mo n'aggio spise friscola ntra Quatro, Castorane,
D'Amora, Nove e Mojeno, che songo uommene sane.
Embè, co chiste miedice manco me so sanato;
Necoscienza mia, creliteme. Pevo me so trovato!..
Mo co na preta, zzaflitel! l'occhie m'anno toccato
E po d'agniento e povere mo l'anno nchiavecato!..
Io comme a bero chiochiario, no scemo nzallanuto,
Pe chisto e chillo sentere quass l'aggio perduto.—
Perzò, audienzia dateme, non ve mostate amare:
A me pe cheste granole, m'avito da scartare.
Mannateme a fa frijere, (co faremo ragione)
Si no, no vero nntutaro tenite nfazzejone!

LUIGI CHURAZZI

(1) *Chisto recramò fuje fatto lo juorno 12 giugno de l'anno 1866.*

SPIECA DE L' ANNEVINE PASSATO

1 Lo core — 2 Lo vestito — 3 Lo bottone
quanno sta appontato — 4 La marizza — 5 La
casetta — 6 Lo cerviello — 7 La famma — 8 Lo
libbro — 9 Lo penziere — 10 La fuorlese — 11
Lo jaccio — 12 Lo becchiere de vino pe tramente
se yoxe — 13 Lo ppone — 14 Lo nomme — 15
Lo spechio — 16 L'ombra — 17 Lo suonno.

a no privato dinto a na casa de campagna de To-
lone succedette la battaglia de Waterloo, che fuje
no guajo pe Napoleone, e Nfrancia turnaje n'au-
tra vota la razza Borbone. Doppo sto fatto, Giac-
chino screvette a li ministre francise che non
s' avessero puosto nguardia d' isso nè pe parole
né pe fatto, e de farelo rommanero lli nfinu a
che li rre che s'erano anuto non l'avessero dato
no destino. Ma aumentatess lo sdegno contro a li
Bonapartiste, Giacchino avette da lassare chella
casa e fectete dare la vocia che se n'era partuto
pe Tunnese. Li nemmice suje avveno ntiso che
Giacchino portava neullo no teoro ntra oro e
brillante, chiù mettevano le rrechie pe le sen-
ghetelle pe lo trovare, e mincio a sta gente nce
steva lo marchese La Riviere, commissario de
Tolone, che anne primme era stato condannato a
morte, pechè se trovava dinto a na combricola
contro a Napoleone, e Giacchino nziemmo co la
moglierà l'avevano fatto scanzare da la colletina.
Pe compenzo de chesto, cacciage n'ordone, che
se devano 40mila franche a chi avesse acciso a
Giacchino!

D. Fuge oppurato da La Riviere addò steva Murat?

CALANNARIO

NZERTATO A SMORFIA

PE TUTTE LE STRAZIUNE DE LL' ANNO 1876

SAPATO 15 APRILE

Va, chiù collera non darne,
Parmettella, Parmetè.
Mo lo juorno è de le Piarms,
Lo vintotto n'è pe tte.
Quatto, sette, e novve parme
De tre cose avraje da me.
Tu si finia, e saje de nciarme,
Annevina mo ched'è!

GIULIO GENOINO.

La spieca de l'annevino de lo numero passato
è *Com-pane*, e l'hanno data li signure: Giov. Lombar-
di, C. Viglia, R. Asalta, Scorpione! (tu vide pure
li scorpione leggeno sto giornale!) L. de Luca,
V. Fiorillo, F. Cirino, R. Criscuolo, Anonimo (l'a-
nonemo non tene voce ncapitolo) E. Risoli, F.
Gusumpaur, Ern. e Gugl. Lombardi, G. Piscopo
T. Fazzini, J. Gianfrancesco, G. Festa, G. Perrone
G. Fajella e E. Capasso. Ma lo premio se l'è
pigliato lo signore *Federico Gusumpaur*.

ANNEVINO

Stace lo primo nceppa a lo secundo;
Lo terzo è de la lengua partecella.
Fuje lo tutto magnato a chisto munno
Da li cavalle suje. Pazziella!..

R. C.

Pe chille che l'annevinano se fa comme a lo
sleto. Pe premio: *Le virtù di Rosina*.

PICCOLA POSTA

Avisammo a chi non àve pavato ancora ca mo
vone Pasca e li sordè servono!

A RAFAELE BORRICELLI Napoli — Dimme la
veretà t'avessa da mannà a pigliare co la seggia
pe te vedere? Che te venga lo piello!

R. Niente affatto. Ma vedemmo Giacchino che
non poteva chiù sta annascuosto cercaje de imbar-
carese nceppa a no bastemiento la notte de li 2
austo, e salutatese co l'amice, s'abbaje a la ma-
rina, ma lo mare so rebellaje de na tala manera
che non facette accostare lo bastemiento nterra
pe pigliarelo. Vedutose Giacchino salo e che
steva pe schiari juorno, e de tornare n' altra
vota a la casa soja non era cosa, se menaje
dinto a certe vuosche pe scanzà lo pericolo
d' essere conosciuto da li nemmice. Cammenate
duje juorne, arrevaje a na casa de na vecchia
campagnola, e le cercaje soccorro. Pe tramente se
steva arreposanno, venette lo marito de la vecchia,
e canoscenno a Giacchino se nce menaje a li piede
dicenno: — *Majestà*, e che sciorta è la mia chesaf!
«Zitto, risponnette Giacchino, se songo scopiorto sò
arrojenato!» Chiù de no juorno stette dinto a sta
casa nnaucosto, ma avuto lo pede a l'evera se
mbarcage pe ghire a la Coreca; e trovato pe lo
mare no bastemiento de fujetive de la Francia pe
causa de lo nuovo governo, se lo pigliajeno co al-
lerezza e se lo portajeno co lloro.

(Secotca) *

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

P

(Vide lo numero passato)

Pierno	Perno, cardine,	4
Pierzeco e perzeche	Pesca, che,	41
(arbere)	Pesco	81
Pietto q.	Petto	50
de pullo	di pollo	66
de femmene	di donna	8
Pietterusso(anemale)	Pettiroso (uccello)	14
Piezzo di cosa q.	Pezzo	8
Pigna, gne,	Pina, e,	83
(arbero)	Pino	45
Pignata, te,	Pentola, pignatta	69
Pignatiello	Pentolino	48
Pignatone	Pentolone	69
Pignuole	Pinocchi	77
Pignolata	Pinocchiata	34
Pile q.	Peli	20
de crape	di capra	20
de lepre	di lepre	6
de camelo	di cammello	27
Piloto	Pilota	47
Pinmece	Cimice	90
Pinnola, le,	Pillola, le,	46
Pioneca	Disdetta, e per anti- frasi, scomunica	54
Pioniero	Picconiere	8
Pippa, pe,	Pipa, pe,	7
Pirchuria	Avarizia	22
Pirchio	Sudicio, avaro	90
Piro (vide) (pere)		5
Pirollo q.	Pinolo	25
Piscatrice	Pescatrice	4
Piscetielle q.	Pescicoli	48
Pisciare		70
Pisciasotto	Timido	84
Pisciatturo	Pitale	71
Pisciazza	Orina	20
Pisemo q.	Peso	2
Piseta	Pisside	40
d'argento	di argento	4
d'oro		22
Pistola, le,		70
Pistolettata		55
Pistone	Pistone, specie d'ar- chibugio	23
Pittare	Dipingere	9
segura	figure	70
casa		42
ritratto		3
chiesia	chiesa	21

sciure	fiori	30
strate	strade	8
anemale	animali	7
scene		14
Pittema	Pittima persona noiosa	47
Pittore		76
Pittura antica		48
Pittura q.		26
Pizza q.	Focaccia, schiacciata	24
co la nzogna	con lo strutto	61
co l' uoglio	unta	21
arrostita	chiocciolino	74
mbottonata	Torta	46
doce	Crostata	36
co alicce	con alici, acciughe	62
rusteca	rustica	37
fritta		7
Pizzo d'anemale q.	Becco	61
Pizzopaparo	Orcio	53
Pocereale	Poggioreale	4
Pognere	Pungere	41
Pognerse	Pungersi	4
Polece	Pulce	42
Polecenella	Pulcinella	75
Polecenellessa	Femina di Pulcinella	5
Polecenelluzze	Figli di Pulcinella	23
Polesa, se,	Polizza, ze,	4
Polezzare cosa q.	Pulire	80
scarpe		2
vestito	abito	34
casa		76
mobele	mobili, masserizie	81
Polizza-stivale	Lustrastivali	86
Pollanca, che,		28
Pollanchelle	Pollastrine	87
Pollasto, -ste,	Pollastro, stri	12
cuotte	cotti	80
muorte	morti	32
Polletra	Poledra	7
Polliero	Pollajuolo	23
Pollitro	Poledro	4
che fuje	che fugge	30
che mozzeca	che morde	7
che mene cauce	che calcitra	22
Pommadore	Pomidoro	46
secche	secchi	22
a lo forno	al forno	11
a fiaschelle	a fiaschetta	88

(Secotea)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO